



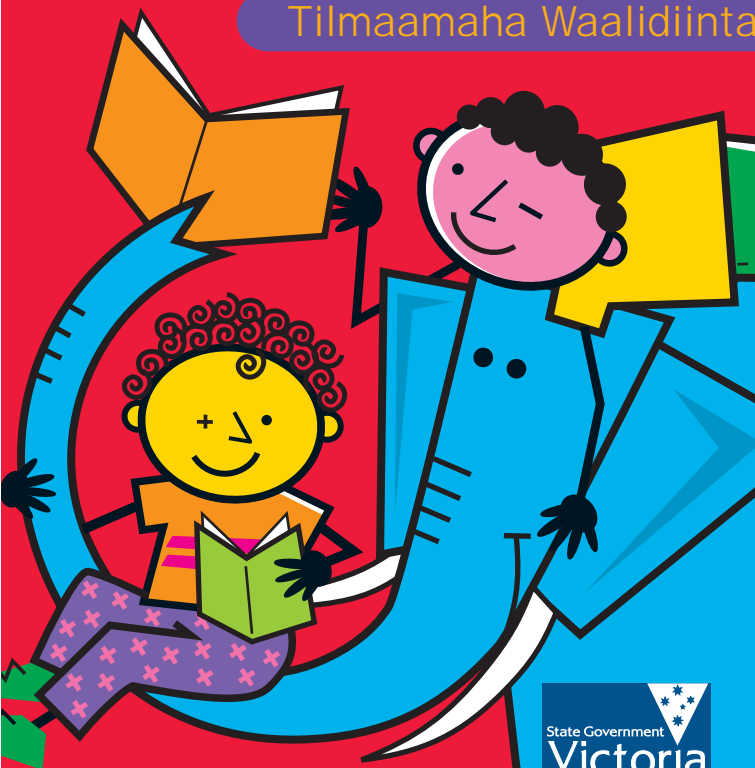
Early Years
Somali



Buuggagta Badan ee Carruurta

*Xulashada Buuggagta Carruurta ku jirta
Sannadaha Hore ee Dugsi-dhigashada*

Tilmaamaha Waalidiinta



Waxaa daabacay Xafiiska Waxbarashada Dugsiyada ee Wasaaradda Waxbarashada, Shaqada iyo Tababarka, BPO Box 4367, Melbourne Vic. 3001, Australia.

© Dawlad-Goboleedka Victoria, August 2001

ISBN 0 7594 0212 4

Wasaaradda Waxbarashada, Shaqada iyo Tababarka waxay soo dhawaynaysaa adeegsi kasta ee daabacaadaan ayadoo la raacayo xanniibaadaha Sharciga Copyright-ka, 1968. Ayadoo ay shardi tahay in xusid (qadarin) loo sameeyo meesha qoraalkan ka soo jeedo. Dugsiyada xukuumada iyo kuwa gaarka ah ee Victoria iyo hay'adaha waxbarashada ee kale waxaa si xor ah loogu ogol yahay inay qoraalo ka daabacan karaan markay doonayaan inay wax ka baraan ardayda dugsiyada, ama ay la xiriirayaan waalidiinta iyo dadka kale ee bulshada. Marka lacag loo qaadayo bixinta qoraalkan, lacagtaasi waa inay ku koobnaataa kharashka oo kaliya. Markii qoraalkan loo iibiyo in faa'ido laga helo, marka hore waa in awood-siin qoraal ah la helaa.

Wixii wareysi ah ku soo hagaaji:

The Manager

Copyright Services

GPO Box 4367, Melbourne Vic. 3001, Australia.

Wixii xog dheeraad ah: www.sofweb.vic.edu.au/eyes

Magacyada buuggagta iyo website-yada buuggaan-yar ku qoran waxaa ogolaaday Children's Book Council of Victoria (Guddiga Buuggagta Carruurta ee Victoria). Waxaa magacyada loo doortay si taxadar ku jiro si ay uga wakiiil noqdaan hannaano noocyo badan leh ayadoo ujeeddadu tahay in la liis-gareeyo suugaanta tayada leh oo la heli karo ayadoo diyaarsan kuwaas oo ay carruurta xiisayn karaan ayagoo keligood ah ama ayagoo la wadaagaya dadka waaweyn.

MAHAD-NAQID

Wasaaradda Waxbarashada, Shaqada iyo Tababarka waxay uga mahad-naqaysaa daabacayaasha soo socda ogolaanshaha inay adeegsato jaldiyada buuggagtooda:

ABC Books

Nighty Night Margaret Wild illustrator Kerry Argent

Allen and Unwin

The Chocolate Lovers Gabriel Gate Joan van Loon and Chantal Stewart

Magic Beach Alison Lester

My Girragundi Meme McDonald and Boori Pryor

Stella Queen of the Snow Marie-Louise Gay

Hodder Children's Books

Boo to a Goose Mem Fox illustrator David Miller

Pan MacMillan

Just Tricking Andy Griffiths illustrator Terry Denton

Penguin Books Australia Ltd

Deadly Morris Gleitzman and Paul Jennings illustrator Dean Gorissen

Two Hands Together Diana Kidd

Scholastic Australia

Big Dog Libby Gleeson illustrator David Miller. From *Big Dog* written by Libby Gleeson, illustrated by Armin Greder. Text copyright © Libby Gleeson 1991. Illustrations copyright © Armin Greder 1991. First published by Scholastic Australia Pty Ltd. Reproduced by permission of Scholastic Australia Pty Ltd.

Viking Books

Belinda Pamela Allen

Walker Books

Max, © 2000 Bob Graham. Reproduced by permission of Walker Books Ltd., London. Published by Walker Books Australia Pty Ltd.

The Hidden Forest, © 2000 Jeannie Baker. Reproduced by permission of Walker Books Ltd., London. Published by Walker Books Australia Pty Ltd.

Isku-Dubaridaharaha: Gwenda Smyth

Naqshadda: Polar Design Pty Ltd.

Sawirada: Les O'Rourke



AKHRISKU WAA RAAXO

Mid ka mid ah waxyaalaha ugu muhiimsan ee aad u samayn karto ilmahaaga waa inaad si wadajir ah buuggagta u wada raadisaan. Ku dhiiri-gali carruurta inay wax akhriyaan adigoo kor wax ugu akhrinaya.

Tani waxay siinaysaa inay u yeeshaan asaas adag oo xooggan guusha mustabalka.

Buuggagta Badan ee Carruurta

Waxay bixinaysaa liisaska buuggagta carruurta si ay gacan uga gaysato xulashada buuggagta ku habboon marxalladaha kala duwan ee kor-u-qaadidda akhriska. Cinwaanada buuggagta waxay u liis-garaysan yihiin marxallado kala duwan waxaana lagu talinayaa inaad tixgaliso waxa ay carruurta xiiseeyaan aadna ka qayb-galiso doorashada buuggagta.

Buuggagta liis-garaysan waa kuwa guud ahaan laga helo maktabadaha iyo buug-shoobyada.

Akhriska

Akhrisku waa dareemidda wax daabacan. Akhristeyaasha fiicani waxay adeegsadaan xogag noocyo badan markii ay wax akhrinayaan, oo ay ka mid yihiin:

- garashada sida luqadda loogu hadlo (dhismaha)
- waayo-aragnimooyin hore iyo fahmidda mowduuca (macnaha)
- garashada xarfaha iyo dhawaaqyada iyo sida ay ugu qoran yihiin daabacaadda (Barashada xarfaha iyo Dhawaaqyadooda)

Ayagoon isku hallaynayn asalka xogtu ka soo jeeddo, sida ku dhawaaqidda, akhristeyaashu waxay kaloo adeegsadaan garashadooda luqadda iyo mowduuca ay wax ka akhrinayaan. Sawirku asna waa muhiim maadaama uu tilmaan ka bixinayo waxa uu qoraalku yahay.

Akhristeyaasha fiicani waxay ka filaan waxay akhrinayaan inuu macno u sameeyo waxayna saadaaliyaan waxa ka dhacaya qoraalka. Waxay saxaan naftooda markii akhriiskoodu uusan macno u samaynayn.



La Wadaagidda Buuggagta Carruurta

Qadarinta iyo la wadaagidda buuggagta laga soo bilaabo da'da hore ee carruurta waa hab muhiim ah oo aad carruurta ku dhiirigelin karto inay bartaan inay wax akhriyaan.

Samaynta waqti gaar ah oo buuggagta lagu akhriyo waxay noqon kartaa qayb ka tirsan hawl maalmeedka oo xiiso iyo farxadba leh. Waqtiga seexashada waa waqti aad ugu habboon in la wadaago caajaa'ibka iyo xiisaha ku jira boggagga buugga.

Wadajir wax u akhrintu waxay noqon kartaa qayb ka mid ah carruurnimada oo la xusuusto. Ujeeddaduna maahan oo kaliya in carruurta noqdaan wax akhristeyaal hase yeeshee waa inay ku raaxaystaan wax akhriska iyo inay jeclaadaan inay wax akhristaan.

Carruurta ku hadla luqadaha aan Ingiriisiga ahayn waxay ka faa'idaystaan in wax loogu akhriyo Ingiriisiga iyo luqadda gurigooda looga hadlo.





Carruurta kuwooda ah AKHRISTEYAALKA BILOWGA AH

- waxay baranayaan sida buuggagta loo isticmaalo
- waxay raadiyaan sida wax akhrisku u shaqeeyo - halka uu buuggu ka bilowdo iyo dhanka ay daabacaaddu u socoto.
- waxay jecel yihiin inay eegaan buuggagta waxayna xiiseeyaan in wax loo akhriyo
- badiba waxay jecel yihiin dhageysiga buuggagta ay xiiseeyaan in loogu soo celceliyo
- waxay adeegsadaan xusuusta sheekooyinka iyo sawirada marka ay tijaabinayaan inay iskood wax u akhristaan.

Wax U-Akhrinta ... Wax La Akhrinta ... Wax Akhrinta ...

Ayadoo ku xiran hadba nooca uu yahay buugga la akhrinayo iyo heerka adkaantiisa, waxaad u baahan doontaa inaad go'aan ka gaarto buugga ilmahaaga loo akhrinayo, lala akhrinayo ama uu asagu akhrisanayo.

Wax U-Akhrinta carruurtaada waxay awood u siinaysaa inay dhagaystaan ayna ku raaxaystaan buuggagta aysan awoodin inay akhriyaan kaligood. Waxay kaloo u muujinaysaa sida akhrisku u shaqeeyo. Waxaad muujinaysaa waxaad qabanayso marka aad si kore wax u akhrinaysa adigoo qaab la raacna siinaya carruurtaada. Waxaad kaloo carruurta tusaysaa in wax akhrisku yahay nashaad xiiso leh iyo in akhriska loo adeegsan karo in lagu helo xog. Badanaa wax u akhri carruurta ... kaliya xiisaha ay leedahay.

Wax La Akhrinta carruurtaada waxay dhacdaa markii aad si wadajir ah u wada akhrisataan buug. Tani waxay farxad gelisaa carruurta maadaama ay isku-kalsoonaan ka helaan taageeradda akhriste wax yaqaan. Tookaysiga in wax la akhriyo iyo awood u yeelashada inay ka mid noqdaan kooxda markay dareemaan isku kalsoonaan, waxay carruurta siinaysaa inay naftooda u arkaan ayna isu maleeyaan inay yihiin akhristeyaal. Buuggagta leh jumlooyinka ama oraahyada soo noqnoqda baa arrimahaan ku fiican

Wax Akhrinta carruurtaadu waa markii ay akhristaan buuggagta ayagoo caawimaad yar la siinayo. Arrintaana waxaa ka mid noqon kara hoos ama kor wax u-akhrinta. Waxay noqon kartaa dhowr jeer dib-u-akhrinta buuggagta xiisaha leh ama fiir-fiirnta buuggagta aadka u kakan oo carruurta jecel yihiin.



Buuggagta qaarkood oo la kala dooran karo ...

ABC Book of Nursery Rhymes

Margaret Wild, editor (ABC Books)

Alfie Gets in First

Shirley Hughes (Bodley Head)

Animal Food

Jane Pearson (Echidna Books)

Baby

Tania Cox
illustrator Ann James
(Working Title Press)

Baby Bear Goes to the Beach (Series)

Lorette Broekstra (Lothian Books)

Baby Bilby, Where Do You Sleep?

Narelle Oliver (Lothian Books)

Bath Time

Sue Briggs-Pattison and Bev Harvey
illustrator Elaine Pattison (Scholastic)

Big Dog

Libby Gleeson
illustrator Armin Greder (Scholastic)



Bilby Moon

Margaret Spurling
illustrator Danny Snell
(Working Title Press)

Boo to a Goose

Mem Fox
illustrator David Miller
(Hodder Children's Books)



Can You Keep a Secret?

Pamela Allen (Penguin)

Changes

Anthony Browne (Julia McRae)

Dog In, Cat Out

Gillian Rubinstein
illustrator Ann James
(Omnibus Books)

Dog Tales

Janet McLean
illustrator Andrew McLean
(Allen & Unwin)

Each Peach, Pear Plum

Allan Ahlberg
illustrator Janet Ahlberg (Kestrel)

Emily Loves To Bounce

Stephen Michael King (Scholastic)

Gorgeous

Caroline Castle
illustrator Sam Childs (Crown)

Green Eggs and Ham

Dr Seuss (Collins)

Henry's Bed

Anna Perversi
illustrator Ron Brooks (Viking)

Kipper

Mick Inkpen
(Hodder Children's Books)

Where Are You Blue Kangaroo?

Emma Chichester Clark
(Doubleday)

Just Like You and Me

David Miller
(Hodder Children's Books)

Little Bat

Tania Cox
illustrator Ann James
(Working Title Press)

Lizzie and Smiley

Julia McClelland
illustrator Ann James (Penguin)

Magic Beach

Alison Lester (Allen & Unwin)



Marty and Mei-Ling

Phil Cummings
illustrator Craig Smith
(Random House)

The Midnight Feast

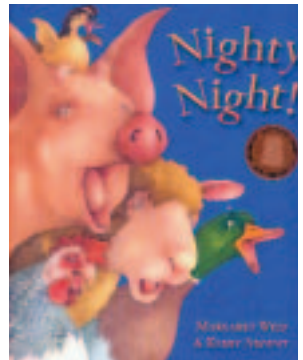
Margaret Wild
illustrator Ann James (ABC Books)

Mr Gumpy's Outing

John Burningham (Puffin)

Nighty Night

Margaret Wild
illustrator Kerry Argent
(ABC Books)



Olivia

Ian Falconer
(Atheneum Books for Young Readers)

Owl Babies

Martin Waddell
(Walker Books)

The Rattle Trap Car

Phyllis Root
illustrator Jill Barton
(Walker Books)

Waddle Giggle Gargle

Pamela Allen (Penguin)

Ku dar Qaar ka mid ah
Buuggagta aad jeceshahay ...



Buuggagta qaarkood oo la kala dooran karo ...

A is for Auntie

Elaine Russell (ABC Books)

Amelia Ellicott's Garden

Liliana Stafford
illustrator Stephen Michael King
(Margaret Hamilton Books)

The Bath Monster

John Danalis
(Hodder Headline Australia)

Belinda

Pamela Allen (Viking)



Burglar Bill

Allan Ahlberg
illustrator Janet Ahlberg
(Heinemann)

Cocky Too (Series)

Margaret Clark
(Hodder Headline Australia)

Downsized

Mike Dumbleton
illustrator Tom Jellet
(Random House)

Ducky's Nest

Gillian Rubinstein
illustrator Terry Denton
(Random House)

Faust's Party

Matt Ottley
(Hodder Children's Books)

Harriet, You'll Drive Me Wild!

Mem Fox
illustrator Marla Frazee
(Hodder Children's Books)

Holiday at Nan's

Sue Briggs-Pattison and
Bev Harvey
illustrator Elaine Russell
(Scholastic)

Little Bear's Grandpa

Nigel Gray (Tiger Tales)

Little White Dogs Can't Jump

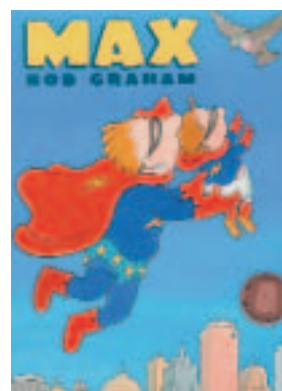
Rosie Smith
illustrator Bruce Whatley
(Angus & Robertson)

Lizzie Zipmouth

Jacqueline Wilson
illustrator Nick Sharratt
(Young Corgi)

Max

Bob Graham (Walker Books)



Meltdown

Barbara Kerr-Wilson
illustrator David Cox
(Margaret Hamilton Books)

Carruurta kuwooda

KORDHINAYA WAAYO— ARAGNIMOOPYINKA WAX AKHRISKII HORE ...

- waxa ogaadaan in waxa daabacan uu qorayo sheeko ama uu la xirriiro xog
- waxa adeegsadaan sawiro si ay u caawiyaan inay fahmaan sheekada ama qoraalka
- waxay gartaan in erayadu ay wataan dhambaal joogto ah
- waxay bilaabaan inay erayada qoran la xiriiriyaan erayada lagu hadlo marka ay wax la akhrinayaan ama wax u akhrinayaan akhriste ka aqoon badan ayaga
- waxay jecel yihiin inay dhageystaan sheekooyinka iyo inay maqlaan qaababka luqadda marka qof weyni wax u akhrinayo
- waxay bilaabaan inay kor-u-qaadaan dareenka naftooda oo ah inay yihiin wax akhristeyaal.

Mrs Wilkinson's Chooks

Leone Peguero
illustrator Mike Spoor
(Random House)

Neptune's Nursery

Allan Sheather & Kim Michelle
Toft (UQP)

Not Now Bernard

David McKee (Anderson Press)

Pog

Lyn Lee
illustrator Kim Gamble
(Omnibus Books)

Raindance

Cathy Applegate
illustrator Dee Huxley
(Margaret Hamilton Books)

Shock Monday

Gillian Bradshaw
illustrator Dee Huxley
(Omnibus Books)

Strega Nonna

Tomie De Paola (Putnam)

Tom Goes to Kindergarten

Margaret Wild
illustrator David Legge
(ABC Books)

The Snowman

Raymond Briggs
(Random House)

The Trouble with Dad (Series)

Babette Cole (Treasure Press)

Twin Trouble

Sally Rippin (Omnibus Books)

Walk, Walk, Walk, Walk

Sue Briggs-Pattison and
Bev Harvey
Illustrator Shane Russell
(Scholastic)

You'll Wake the Baby!

Catherine Jinks
illustrator Andrew McLean
(Penguin)

Ku dar Qaar ka mid ah
Buuggagta aad jeceshahay ...



Carruurta kuwooda
**BILAABAYA INAY
ADEEGSADAAN
DHOWR YEELADAAHA
AKHRISKA AH...**

- waxay u adeegsadaan aqoontooda mowduuca, dhismaha qoraalka iyo aragtida asalka xogta sida qaababka xarfuhu yihiin marka ay wax akhriyaan
- mararka qaarkood waxay adeegsadaan dhawaaqa xarfuhu u taagan yihiin si ay uga caawiso akhriska
- waxay aqoonsadaan erayo badan waxayna jeclaadaan inay sii wadaan akhriska buuggagta aysan aqoonta u lahayn
- waxaa adeegsadaan sawirada iyo garashada mowduucyada ay aqoonta u leeyihiin maraka ay wax akhriyaan
- way isa-saxaan markii waxa ay akhriyaan uusan macno u samaynayn
- waxay bartaan in noocyada qoraalada kala duwan iyo qaababkooda gaar ahaaneed (sida sheekooyinka, dhacdada runta ah, xogta, awaamirta, iwm.)



Buuggagta qaarkood oo la kala dooran karo ...

Arabella

Wendy Orr
illustrator Kim Gamble
(HarperCollins)

Blue Hair Day

James Moloney
illustrator Leigh Hobbs (Penguin)

The Excuse

Allan Baillie
illustrator Ned Culic
(Puffin Books)

Fairy Dream

Carol McLean Carr
(Omnibus Books)

Fixing the Tiger

Penny Hall (Koala Books)

Ginger

Christobel Mattingley (Penguin)

Going for Kalta: Hunting for Sleepy Lizards at Yalata

Yvonne Edwards (IAD Press)

The Hidden Forest

Jeannie Baker (Walker Books)



Honey and Bear

Ursula Dubosarsky
illustrator Ron Brooks (Viking)

Hooray for Diffendofer Day!

Dr Seuss with some help from Jack Prelutsky & Lane Smith (Collins)

Islands in my Garden

Jim Howes
illustrator Roland Harvey
(Roland Harvey Books)

Jamie O'Rourke and the Big Potato

Tomie De Paola
(Ashton Scholastic)

Jamil's Clever Cat

Fiona French and Dick Newby
(Frances Lincoln)

Lily and the Wizard Wackoo

Judy Fitzpatrick
illustrator Don Hatcher
(Omnibus Books)

Luke's Way of Looking

Nadia Wheatley
illustrator Andrew McLean
(Omnibus Books)

Minton Goes Under (Series)

Anna Fienberg and Kim Gamble
(Allen & Unwin)

My Dearest Dinosaur

Margaret Wild
illustrator Donna Rawlins
(Scholastic)

The Owl Who was Afraid Of the Dark

Jill Tomlinson
illustrator Joanne Cole
(Methuen Children's Books)

Poetry to the Rescue

Steven Herrick (UQP)

Princess Grandma

Jenni Overend
illustrator Naomi C. Lewis
(Scholastic)

Prue Theroux

Gillian Rubinstein
illustrator David Mackintosh
(Random House Australia)

Run Damon Run

Anne Ingram
illustrator Junko Morimoto
(Random House)

Sandswimmers: the Secret Life of Australia's Dead Heart

Narelle Oliver (Lothian Books)

Sarindi and the Lucky Bird

Janine Fraser
illustrator Kim Gamble
(Angus & Robertson)

Serena the Sea Serpent

Garth Nix (Penguin)

Ships

John Nicholson
(Omnibus Books)

The Sign of the Seahorse

Graeme Base (Viking)

Speak Chinese, Fang, Fang!

Sally Rippin
(Omnibus Books)

Stella, Queen of the Snow

Marie-Louise Gay
(Allen & Unwin)



The Two Gorillas

Ursula Dubosarsky
illustrator Mitch Vane
(Puffin Books)

Water Dragons

Patricia Wrightson (Penguin)

Wish You Were Here

Colin McNaughton
(Walker Books)

Worst Team Ever

Philip Gwynne (Penguin)



Ku dar Qaar ka mid ah Buuggagta aad jeceshahay ...



Carruurta kuwooda

NOQDAY AKHRISTEYAAL FASEEX AH...

- waxay akhriin karaan qoraalo aad u kala duwan aadna u kakan xilliyo waqti dheer ah
- waxay akhriyaan waxyaalaha la akhristo oo kala noocyo ah, waxay sii saadaaliyaan oo isku sii saxaan si ay macnaha u dhawraan
- waxay aqoonsan karaan erayo badan
- waxay sida badan door bidaan inay hoos wax u akhriyaan hase ahaatee waxay la wadaagaan oo ka ra'yi bixiyaan buugga si ay u caddeeyaan macnaha waxayna fikrado ka bixiyaan wixii ay soo akhriyeen
- waxay ka xushaan maktabadaha, buuggagta dugsiyada iyo intarneed-ka waxyaalaha la akhristo oo ku habboon ujeedooyinkooda
- waxay ku raaxaystaan dhageysiga dadka kale ee wax akhriinaya.

Buuggagta qaarkood oo la kala dooran karo ...

Anna the Goanna and other Poems

Jill McDougall
(Aboriginal Studies Press)

Away with the Birds

Errol Broome
(Freemantle Arts Centre Press)

Chloe's Wish

Diana Chase
(Fremantle Arts Centre Press)

The Chocolate Lovers

Gabriel Gate, Joan van Loon,
Chantal Stewart (Allen & Unwin)



Deadly (Series)

Morris Gleitzman and
Paul Jennings (Penguin)

Dear Writer

Libby Gleeson
illustrator David Cox (Puffin Books)

My Dog

John Heffernan
illustrator Andrew McLean
(Margaret Hamilton)

The Dog's Just Been Sick in the Honda

Colin Thompson
illustrator Peter Viska
(Hodder Children's Books)

Dog King

Paul Collins (Lothian)

Freeze a Crowd

Paul Jennings & Ted Greenwood
illustrator Terry Denton (Penguin)

Highway

Nadia Wheatley
illustrator Andrew McLean
(Omnibus Books)

The Gift

Libby Hathorn
illustrator Greg Rogers
(Random House)

The Green Turtle

Inge Plater and Sue Pearson
(Angus & Robertson)

Hannah and the Tomorrow Room

Libby Gleeson (Penguin)



How to Guzzle Your Garden

Jackie French (HarperCollins)

I Findem, P I

Colleen Barton (Scholastic)

Jenny Angel

Margaret Wild
illustrator Anne Spudvilas (Viking)

Jaleesa the Emu,

Noal Kerr and Susannah Brindle
illustrator Craig Charles (Puffin)

June 29, 1999

David Weisner (Clarion)

The Lenski Kids and Dracula

Libby Hathorn
illustrator Peter Viska (Puffin)

Lily Quench and the Dragon of Ashby

Natalie Jane Prior
(Hodder Children's Books)

The Lost Thing

Shaun Tan (Lothian Books)

My Girragundji

Meme McDonald and
Boori Pryor (Allen & Unwin)



Norton's Hut

John Marsden
illustrator Peter Gouldthorpe
(Lothian)

Old Pig

Margaret Wild
illustrator Ron Brooks
(Allen & Unwin)

Rhianna and the Wild Magic

David Luckett (Omnibus Books)

Robber Girl

Margaret Wild
illustrator Donna Rawlins
(Random House)

Smash!

David Caddy
(Fremantle Arts Centre Press)

The Stinky Cheese Man

John Scieskwa and Lane Smith
(Viking)

The Spangled Drongo

Steven Herrick (UQP)

Surfing Mr Petrovic

Colin Bowles (Penguin)

The Sweetest Fig

Chris Van Allsburg
(Andersen Press)

What do You Think, Feezal?

Elizabeth Honey (Allen & Unwin)

When Jessie Came Across the Sea

Amy Hest
illustrator P.J. Lynch
(Walker Books)

The Whispering Cloth

Pegi Deitz Shea
illustrator Anita Riggio (Boyd Mills)

Winning Back Dad

Ian Bone (Walker Books)

**Ku dar Qaar ka mid ah
Buuggagta aad jeceshahay ...**

Carruurta kuwooda

SII KORDHINAYA YIRFADAHOODA AKHRISKA

- Waxay si isku kalsoonaan ah wax u akhriyaan inay ku raaxaystaan iyo inay xog ku helaan
- Waxay fahmaan waxay akhriyaan, waxayna ka hadlaan ra'yigooda waxayna la xiriiyaan wixii ay akhriyeen
- Waxay akhriyaan qoraalo noocyo badan leh
- Waxaa laga yaabaa inay akhriyaan qoraalo dhaadheer oo aad u faahfaahsan
- Waxaa laga yaabaa inay hoos wax u akhriyaan muddo xilli dheer ah
- Waxaa laga yaabaa inay doortaan inay raacaan qoraa gaar ah ama taxane buuggag ah kuwaas oo ay macaansi iyo xogba ka helaan.



Buuggagta qaarkood oo la kala dooran karo ...

A Flock of Blats

Michael Stephens (HarperCollins)

Artemis Fowl

Eion Colfer (Penguin)

Bartlett and the City of Flames (Series)

Odo Hirsch (Allen & Unwin)

Building the Sydney Harbour Bridge

John Nicholson (Allen & Unwin)

Bumface

Morris Gleitzman (Penguin)

The Colour of Sunshine

David Metzenthen (Penguin)

The Game of the Goose

Ursula Dubosarsky (Penguin)

Hitler's Daughter

Jackie French (HarperCollins)

Fiddle-back

Elizabeth Honey (Allen & Unwin)

Horsehead Boy

Rory Barnes (HarperCollins)

Just Tricking

Andy Griffiths (Pan Macmillan)

Wally the Whiz Kid (Series)

Margaret Clark (Puffin)

NipsX1

Ruth Starke (Lothian)

No-name Bird

Josef Vondra (Puffin)

Olympia: Warrior Athletes of Ancient Greece

Dyan Blacklock

illustrator David Kennett

(Omnibus Books)

Onion Tears

Diana Kidd (HarperCollins)

Pole to Pole

Pamela Freeman (Koala Books)

A Series of Unfortunate Events

Lemony Snicket (HarperCollins)

Seventh Tower (Series)

Garth Nix (Scholastic)

Skellig

David Almond

(Hodder Children's Books)

The Rabbits

John Marsden

illustrator Shaun Tan (Lothian)

The Snow Pony

Alison Lester (Allen & Unwin)

Someone Like Me

Elaine Forrestal (Puffin)

Spy Babies

Ian Bone (Lothian)

Tajore Arkle

Jackie French (HarperCollins)

Time Warp Trio (Series)

John Scieskwa and Lane Smith

(Viking)

Troy Thompson's Radical Prose Folio

Gary Crew

illustrator Craig Smith (Lothian)

The Windsinger

William Nicholson

(Random House)

The Witch in the Lake

Anna Fienberg (Penguin)

Two Hands Together

Diana Kidd

(Penguin)

Water Buffalo Days

Huynh Quang Nhung

(Scholastic)

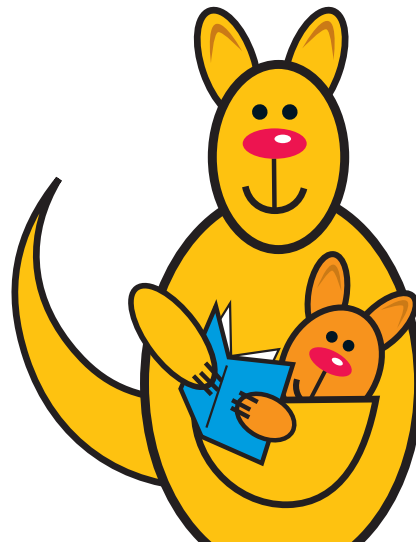
What were the Gremholzs' Dimensions Again?

(Alien Zones series)

Brian Caswell (UQP)



Ku dar Qaar ka mid ah Buuggagta aad jeceshahay ...





KU- CAAWINTA ILMAHAAGA AKHRISKA

Akhriya buuggag fara badan oo kala duwan - buuggagta babadka, buuggagta boodhka ah, buuggagta qaabka ah.

Raadi meel gaar ah oo wax lagu akhristo - sida kursi raaxo leh, ama baagga buushka ah.

Samee waqti gaar ah oo si wadajir ah wax loo akhristo, sida ka-hor waqtiga seexashada habeenkii.

Isu Raaca wadajir markii aad buuggagta soo gadaysaan, waxaadna la qaybsataa xiisaha. Meelaha shoobinka loo aadayo waxaa ka mid noqon kara buug-shoobyada gada buuggagta duugga ah, iibka xaraashka alaabta duugga ah iyo dukaamada fursadaha wax ku iibiya. Carruurta waxay dooran karaan buug gaar ah si ay ugu darsadaan kuwa maktabadooda guriga u yaal.

Soo-Gad buuggagta cajladaha ku duuban oo carruurta ku dhageysii baabuurka safarada dhaadheer

Ka wada Hadla buuggagta si wadajir ah ka-hor iyo ka-dibba markii aad akhriseen..

Sii ilmahaaga marfishkooda ugu yaalla guriga, boorsada buuggagta oo ay ku xafidan karaan buuggagtooda.

Ka-Samee maktabad qolka ilmahaaga halkaas oo inta badan ay ku noqnoqdaan. Ka dhig mid xiiso u leh adigoo adeegsanaya sawirada iyo buushashka.

U Akhriya wargeysyada iyo jaraa'idka si wadajir ah - bogagga cayaaraha ama qaybaha maadda ah waa meelaha ugu fiican oo wax laga bilaabo.

U-Tilmaan ilmahaaga calamadaha, qoraalada iyo calaamadaha shirkadaha ee ku dul-qoran baakadaha suuqyada adeegga, meelaha jidadka ah iyo dukaamada.

Ku-kaydi boorso buugaag ah baabuurka dhexdiisa, si ay carruurta ula soo baxaan buuggagta ay jecel yihiin markii aad socdaal ku jirtaan.

Rukumo wargeysyada uu ilmahaagu sida gaarka u xiiseeyo - sida kuwa cayaaraha, xayawaanka ama farshaxanka.

U-Akhriya jadwalka TV si wadajir ah waxaadna raadisaan filimada iyo barnaamijyada la xirriira buuggagta - sida *Bananas in Pyjamas*, *Around the Twist*.

Raac tilmaamaha sida loo sameeyo doolshaha ama loo adeegsado qalab guriyeedka.

Soo-Saar khariidada waxaadna baartaa sida ugu fiican ee loo tagi karo guriga qof qaraabo ah ama saaxiib ah.

Ku-Dhiirigali ilmahaaga inuu wax ka qoro dhacdo gaar ah ka-dibna u sharax. Kuna guuri buugga..

U-Qora liiska shoobinka si wadajir ah ka-dibna wada aada shoobinka. Ilmahaagu wuxuu akhriin karaa qoraalada ku dul qoran baakadyada si uu kaaga caawiyo shoobinka.



ADEEGSIGA MAKTABADAHA DEGAANKA

- Halkee baad ka heli kartaa boqolaal iyo boqolaal buuggag xiisa leh?
- Halkee baad ka heli kartaa buuggagta tayada leh oo ay ku jiraan mowduucyo fara badan oo aad u ballaaran?

Maktabadda Degaanka!



Maktabadaha Degaanka waxay leeyihiin kaydada fara badan oo aad u ballaaran, oo adiga iyo ilmahaagaba aad adeegsan kartaan. Kaydadkaas waxaa ka mid ah fiidiyowyaal, cajlado, buuggaag, intarneedka, CD-ROM iyo softwarada kombuyuutarka.

Haddii aadan maktabadda degaankaaga haleeli karin, waxaa hadda jira in ka badan soddon maktabadood oo guur-guura oo hadba istaaga in ka badan 600 meelood oo Victoria ah.

www.librariesvictoria.net

Taleefoonka: 1300 362 292

U samee waqti joogto ah asbuucii kastaba oo aad si wadajir ah ugu tagtaan maktabadda.

Xubin kasta oo qoyskiina ka mid ah wuxuu yeelan karaa kaarka maktabadda. Ilmahaagu wuxuu ka dareemi doonaa qadarin gaar ah inuu yeesho kaarkooda oo magacoodu ugu qoran yahay.

Waxaad soo ogaataa mararka ay ka jiraan waqtiyada sheeko akhriska oo ay carruurtaadu tegi karto.



Waydii maktabad-hayaha inuu adiga iyo ilmahaagaba idiin ka caawiyo sidii aad wax uga soo dooran lahaydeen waxyaalaha la akhristo ee faraha badan.

Ku caawi ilmahaaga inuu daryeelo buuggagta la soo amaahday uuna dib ugu celiyo waqtigii laga rabey.

Adeegso kombiyuutarka iyo adeegga intarneedka sidii aad maktabadda uga raadsan lahaydeen, buuggagta, qorayaasha iyo sawirada aad jeceshihiin.

Cilmi-baaris gaar ah ee uu sameeyey qoraa ama daabace gaar ah ayaa awood u heli inaad ka hesho boggagga intarneedka oo aadka u xiisaha badan una qiimaha badan.

WEB SITE-YADA WAYTARKA AH

Waxaa halkaan ku liis-garaysan website-yada qaarkood kuwaas oo socda waqtiga daabacaadaan la sameeyey...

ACHUKA - Children's Books
www.achuka.co.uk/index2.html

Books Illustrated
www.booksillustrated.com.au

Children's Book Council of Australia
www.cbc.org.au

The Children's Book Council (USA)
www.cbcbooks.org

Database of Award-Winning Children's Literature
<http://www2.wcoil.com/~ellerbee/childlit.html>

Dromkeen
www.scholastic.com.au/dromkeen/

Just for Kids Who Love Books
www.alanbrown.com

Magpies Magazine
www.magpies.net.au

YABBA – Young Australian's Best Book Award
<http://home.vicnet.net.au/~yabba/>

Victorian State Libraries
www.librariesvictoria.net



COMET iyo EXPLORE

wargaysyada carruurta ee
Horyaalka u ah Australia —

- wargeysyada ay ka hillaacayaan fursadaha wax akhriska.
- Sawirada, sheekooyinka, nashaadyada, caraatanka iyo dhacdooyinka xiisaha leh.

Wargeysyadaani waxay bixiyaan habka ugu sarreeya ee lagu dhiirigalinayo carruurta oo dhan siday u noqon lahaayeen akhristeyaal. Waxay ku xiran yihiin Barnaamijka Akhris-qoraalka ee Sannadaha Hore, waxaana laguugu keeni karaa gurigaaga afar jeer sannadkii.

Comet waxaa loogu talo-galay carruurta da'doodu u dhaxayso 5-7 sannadood.

Explore waxaa loogu talo-galay carruurta da'doodu u dhaxayso 8-10 sannadood.

Wargeyska	qiimaha	
Comet (4 cadad sannadkiiba)	\$22.00	\$
Explore (4 cadad sannadkiiba)	\$22.00	\$
(Qiimaha waxaa ku jira GST)		TOTAL \$

Magaca _____
 Cinwaanka _____
 Dawlad-Goboleedka _____ Postcode _____
 Teleefoonka () _____

Jeegagta ku soo qor Pearson Education Australia.
ABN 38 000 383 406

Dalabkaaga ku soo hagaaji:

The Subscriptions Officer
 Pearson Education Australia
 95 Coventry Street
 South Melbourne VIC 3205
 Free Call 1800 656 685
 Free Fax 1800 642 270



Buuggagta Badan ee Carruurta

YUSUUSO INAAD ...

- Muujiso xiisaha aad u qabto akhriska; haku arko ilmahaagu adiga oo wax akhrinaya.
- Ku ammaan dadaalka ilmahaaga ee akhriska - 'waan jeclahay sida aad ... waad baran doonta ee ku celceli'
- Ka-dhig waqtiga akhriska mid raaxo u leh qof kasta - shan daqiiqo oo xiiso leh waxay ka wanaagsan tahay toban daqiiqo oo dagaal ah. Is-dejiya kuna wada raaxaysta waqti tayo leh si wadajir ah.

AKHRISKA KA-HOR WAYDII ...

- Ma akhrinay buug sida kan oo kale ah?
- Kumaad u malaynaysaa inuu buuggaan ku jiro?
- Bal ka hadal buugga.

MARKA WAX LA AKHRINAYO

- Ku raaxayso sheekada.
- Adeegso codka qeexan.
- Iska ilaali in la soo dhexgalo akhriska, haddii ay suurtagal tahay.

AKHRISKA KA-DIB

- Ka hadal buugga iyo wixii dhacay.
- Maxay ahayd qaybtii aad jeclaatay?
- Ka hadal buuggagta la midka ah.
- Kumuu ahaa shakhsiga aad jeclaatay?
- La wadaag oo is-barbardhig waayo-aragnimooyinkaaga iyo kuwa buugga ku jira.



Xog badan waxaad ka heli kartaa adoo ...

- la xiriira dugsiga ilmahaaga
- Soo booqda maktabadda degaankaaga
www.librariesvictoria.net
- Wax ka baara Website-ka Sannadaha Hore ee Dugsi-dhigashada
www.sofweb.vic.edu.au/eys
- Taleefoon u dira Khadka Waxbarashada oo ah (03) 9637 2222 ama 1800 809 834 (waa lacag la'aan)
- Ka hela fasiraadda buuggaan-yar ee ku qoran 15ka luqadood ee Ingiriisiga ahayn
www.sofweb.vic.edu.au/eys/ii/iihpp.htm

Buuggaani wuxuu ka mid yahay taxane buuggag yar-yar ah oo loogu talo-galay waalidiinta haysata carruur dhigata Sannadaha Hore ee Dugsi-dhigashada.